

## Zumaia-Bilbao, la traversée de la côte basque



### *PRESENTATION*

Randonnée itinérante accompagnée

7 jours - 6 nuits - 6 jours de marche et visites

Les amoureux des Pyrénées et du fabuleux mariage mer/montagne se réjouiront de cette magnifique « traversée océane » !

De Zarautz à Bilbao, la côte basque égraine ses petits villages de pêcheurs (profusion multicolore de bateaux) là où les Pyrénées et les Monts Cantabriques daignent laisser un peu de place à l'homme. Autant de lieux appréciables, le soir venu, pour nous remettre des formidables paysages traversés. Avec l'océan en fidèle compagnon, nous découvrirons l'étonnant vignoble de Txakoli, des côtes sauvages et des falaises déchiquetées, des criques de sable fin, des forêts au bord des vagues, la réserve de biosphère d'Urdaibai... Magnifiques jeux de lumières, révélant une ambiance tantôt rigoureuse quand l'océan se déchaîne, tantôt douce et apaisante quand il devient aussi paisible qu'un lac. Un pays aux traditions séculaires, riche d'un patrimoine culturel et culinaire exceptionnel, que nos accompagnateurs auront plaisir à vous faire partager..

# PROGRAMME

## Jour 1 : Zumaia - Getaria - Zumaia

Nous suivons le chemin « côtier » de Compostelle, en passant à la tour carliste de Gazteluzar (ruines) ; les vignobles du Txakoli dominant l'océan et Getaria, petit port de pêche lui même dominé par le phare de San Anton. Continuation jusqu'à Zumaia, nuit à Zumaia ou Deba (ou ses environs).

### Distances - Dénivelée - Temps de marche - Technique

Temps de marche : 3 à 4h. Dénivelé : + 400m / - 400m.

## Jour 2 : Zumaia - Deba - Elantxobe

Des falaises d'Algorri à Deba : plages, criques, falaises, prairies... une côte sauvage dépourvue d'habitations aux formes géologiques exceptionnelles, créées par l'addition de sédiments sous la mer, il y a plusieurs millions d'années. Cette zone, le flysch de Zumaia, protégée depuis 2009, est un véritable trésor naturel ! Transfert à Elantxobe.

### Distances - Dénivelée - Temps de marche - Technique

Temps de marche : 5h. Dénivelé : + 500m / - 500m.

## Jour 3 : Otoio - Ea - Elantxobe

Montée vers l'Otoio (396 m) et ses chênes verts, descente sur la plage d'Ogella Hondartza qui n'a de comparable que les côtes canadiennes. De criques en criques, la balade se poursuit jusqu'à rejoindre Ea, ravissant et authentique petit village côtier. Petit transfert jusqu'au village classé d'Elantxobe ou dans un village tout proche.

### Distances - Dénivelée - Temps de marche - Technique

Temps de marche : 5h. Dénivelé : + 700m / - 700m.

## **Jour 4 : Elantxobe -Ogoño - Guernika - Mundaka**

L'Ogoño (305 m), avec sa falaise verticale de 250 mètres plongeant dans l'océan. Puis nous pénétrons dans la réserve de biosphère : montée à l'Ermitage d'Atxerre, perché au-dessus de la baie d'Urdaibai, révélant un splendide panorama. Descente vers la baie, d'une grande richesse floristique et ornithologique. Découverte de l'Arbre de Guernika et visite du Musée de la Paix... Transfert à Mundaka (ou Bermeo).

### **Distances - Dénivelée - Temps de marche - Technique**

**Temps de marche : 5 à 6h. Dénivelé : + 400m / - 400m.**

## **Jour 5 : Mundaka - Bermeo - Gatzelugatxe - Mundaka**

De Bermeo, port de pêche le plus important de la côte basque, montée au Burgo Mendia et l'ermitage de San Pelayo. Continuation vers l'extraordinaire Ermitage de Gatzelugatxe, perché sur son îlot battu par les vents et les vagues. Retour à Mundaka (ou Bermeo).

### **Distances - Dénivelée - Temps de marche - Technique**

**Temps de marche : 6h. Dénivelé : + 500m / - 500m.**

## **Jour 6 : Mundaka - Bilbao**

Transfert à Bilbao, découverte de la ville et visite du musée Guggenheim. Repas surprise au choix de votre accompagnateur.

## **Jour 7**

Retour en France après le petit déjeuner. Temps de transfert : 1h30

# FICHE PRATIQUE

## ACCUEIL

Rendez-vous à 9h à la gare de Saint Jean de Luz. Soyez habillés en tenue de randonnée, avec votre sac pour la journée, les chaussures de randonnée à portée de main et la gourde pleine.

## Arrivée en avion

Aéroport de Biarritz. De l'aéroport, prendre la ligne de bus n°816 de « l'ATCRB Transports64 » jusqu'à la gare de Saint-Jean-de-Luz. <http://www.biarritz.aeroport.fr/>  
Sinon taxi de l'aéroport à la gare, compter environ 20 €.

## Arrivée en train

TGV, train ou train de nuit pour Saint-Jean-de-Luz, depuis Paris via Bordeaux ou depuis Lyon via Toulouse et Pau. Tél SNCF : 36 35. <https://www.sncf-connect.com/>

## Arrivée en voiture

Saint-Jean-de-Luz est accessible de Paris puis Bordeaux, par l'autoroute A63 ou depuis Toulouse par l'A64 puis l'A63 ; prendre sortie n°3.

## Covoiturage

Pour limiter vos frais de déplacements et d'émission de carbone, pensez au covoiturage en tant que chauffeur ou passager. Faites appel à : [Blablacar](#). C'est simple et pratique.

Nous vous conseillons enfin de comparer le coût et les horaires de différents modes d'accès au point de départ du circuit grâce au site [Comparabus](#). Contrairement à ce que son nom laisse penser, ce site, pour un même trajet, vous proposera diverses possibilités telles que avion, train, bus, ou covoiturage.

## Parking

Parking non gardé Harriet Baïta (en face de la gare). Gratuit.

Parking non gardé Grégorio de Marañon (avenue du même nom), situé derrière la gare. Gratuit.

Éventuellement possible aux hôtels indiqués pour une arrivée la veille (à convenir avec l'hôtelier et uniquement si vous y dormez).

**SI VOUS DESIREZ ARRIVER LA VEILLE OU RESTER APRES LE SEJOUR :** Adresse d'hébergement à proximité du point de rendez-vous :

- Hôtel\*\*\* Ibis Ciboure, 7 Place des Frères Chancerelle, à Ciboure (juste après le pont de la Nivelle et le port de Saint-Jean-de-Luz). Possibilité de parking privé payant à l'hôtel. Tél : 05 59 41 76 80.  
Mail : [h6553@accor.com](mailto:h6553@accor.com)

## DISPERSION

Dispersion à partir de 10h30 à Saint Jean de Luz. En juillet-août les conditions de circulation peuvent générer du retard sur l'horaire de dispersion ; attention donc au choix des horaires de train que vous ferez à cette période.

## FORMALITES

Carte d'identité ou passeport en cours de validité. N'oubliez pas dans votre sac à dos le contrat d'assistance-rapatriement.

Le séjour se déroulant tout ou partie en Espagne, au minimum 15 jours avant votre départ, demandez à la sécurité sociale une carte européenne ou une attestation européenne valable 3 mois afin d'éviter l'avance obligatoire de frais médicaux.

Si vous vous déplacez en véhicule en Espagne, sont obligatoires sous peine d'amende : gilet fluorescent + 2 triangles de signalisation.

Pour les mineurs : l'autorisation de sortie du territoire est obligatoire pour tout mineur voyageant sans ses deux parents. Il devra alors être muni de sa pièce d'identité en cours de validité (carte d'identité ou passeport selon la destination), d'un formulaire signé par l'un des parents titulaire de l'autorité parentale (autorisation de sortie du territoire), de la photocopie de la pièce d'identité du parent signataire.  
Pour plus d'informations nous vous invitons à vous rapprocher de votre mairie.

## NIVEAU

### 2 à 3 chaussures

4 à 5 heures de marche par jour sur sentier, avec des dénivelés montants de 300 à 700 mètres maximum. Sur certaines étapes, les montées et descentes sont courtes mais nombreuses.

Il faut avoir une condition physique convenable, et être capable de marcher durant quelques heures.

## **HEBERGEMENT**

Hôtels et pensions confortables, en chambre double ou twin (chambre individuelle en supplément) et selon disponibilités.

Chambre individuelle (avec supplément) impossible sur 2 nuits en juillet-août.

## **TRANSFERTS INTERNES**

En fonction des effectifs, les transferts sont effectués en bus, minibus ou taxis.

De manière exceptionnelle, nous pouvons être amenés à vous solliciter quelques jours ou semaines avant le départ pour utiliser votre véhicule personnel, moyennant une indemnité forfaitaire. Vous n'aurez évidemment aucune obligation d'accepter cette proposition, mais sachez que les personnes transportées et le véhicule utilisé seront assurés « Tous risques » par nos soins.

## **PORTAGE DES BAGAGES**

Vous ne porterez que vos affaires de la journée ; vos bagages seront transportés en véhicule par nos soins.

## **GROUPE**

Groupe de 5 à 15 personnes environ

## **ENCADREMENT**

Par un accompagnateur en montagne diplômé d'état et spécialiste de la région.

## **EQUIPEMENT INDIVIDUEL A PREVOIR**

### **CONSEILS POUR LE CHOIX DE VOTRE ÉQUIPEMENT**

Pour le haut du corps : quelle que soit la région ou la saison, le principe des 3 couches respirantes (Tee-shirts - pull ou veste chaude - surveste imperméable/coupe-vent) permet de répondre à la plupart des

situations.

Opter pour des vêtements qui sèchent rapidement -fibres synthétiques- et proscrire le coton (séchage trop lent => inconfortable). La laine est une fibre naturelle qui possède aussi d'excellentes qualités et qui, grâce aux nouveaux procédés de fabrication, connaît un retour en force dans la confection des vêtements Outdoor.

Pensez à vous couvrir avant d'avoir froid, mais surtout à vous découvrir avant d'avoir trop chaud : la sueur est l'ennemi du randonneur -surtout en hiver- car elle humidifie les vêtements qui sont rapidement glacés. Proscrire les anoraks, qui peuvent transformer une agréable randonnée en véritable calvaire ! Pour le bas du corps : shorts et pantalons en toile solide, en matière synthétique, permettent aussi un séchage rapide et procurent donc plus de confort.

Apportez un soin particulier au choix des chaussettes : prenez des chaussettes de randonnée, renforcées (solidité) et à coutures plates (pour éviter les ampoules). En hiver, choisissez des chaussettes chaudes. Dans ce domaine aussi, proscrire le coton.

## LES BAGAGES

Pour votre séjour, prévoyez :

- 1 sac de voyage par personne (ou valise à roulette). Ne prenez pas un bagage trop volumineux afin d'éviter des soucis d'encombrement du bus ou d'organisation logistique.

Sur les séjours itinérants ou semi-itinérants, limitez également le poids à 10-12 kgs, car l'accès malaisé à certains hébergements pourrait compromettre la livraison des bagages.

Evitez absolument d'y laisser des objets fragiles et/ou de valeur.

- 1 sac à dos de 35-40 litres environ, avec ceinture ventrale et un dos bien aéré pour votre confort

## LES VETEMENTS

- 1 chapeau, ou casquette, ou foulard
- 1 bonnet, ou bandeau en polaire et/ou un tour de cou
- 1 paire de gants chauds
- Des tee-shirts en matière respirante à manches courtes (1 tous les 2-3 jours) et 1 ou 2 à manches longues
- 1 veste chaude type polaire (voire déperlante type "softshell") ou type "primaloft" (chaud et compressible)
- 1 veste coupe-vent imperméable et respirante type "gore-tex" avec capuche
- 1 pantalon de trekking solide et déperlant
- 1 short ou short 3/4, confortable et solide

- Des sous-vêtements
- 1 maillot de bain et 1 serviette qui sèche rapidement (facultatif en vue d'éventuelles baignades)
- Ses chaussettes de randonnée (au moins 1 paire tous les 2 jours) à bouclettes, en synthétique et/ou en laine
- 1 paire de chaussures de randonnée tenant bien la cheville et imperméables, à semelle type "Vibram". À éprouver impérativement avant votre séjour.
- 1 paire de guêtres (facultatif)
- Des vêtements et chaussures confortables pour le soir

## LE MATERIEL A EMPORTER

- 1 grand sac plastique à glisser dans votre sac à dos afin de protéger vos affaires des intempéries et/ou 1 sur-sac
- 1 pochette étanche avec : votre contrat d'assistance, vos papiers d'identité, carte vitale et tout autre document mentionné dans la rubrique formalités
- 1 parapluie solide et léger (facultatif mais très utile en cas de pluie)
- 1 paire de bâtons (facultatif)
- 1 paire de lunettes de soleil de bonne qualité (protection niveau 3) couvrant bien les côtés + crème solaire avec un bon indice de protection et écran labial (le tout systématiquement dans le sac à dos)
- 1 gourde isotherme ou aluminium de 1,5 litre mini ou gourde souple type Platypus (déconseillée en hiver) ou une simple bouteille en plastique
- 1 petit thermos 50 cl (facultatif et surtout utile en hiver si vous souhaitez amener thé, café...)
- 1 gobelet plastique ou aluminium avec anse isolée
- 1 couteau de poche pliant (type Opinel)
- Pour le pique-nique : couverts et 1 boîte plastique de 0,5 litre minimum type Tuperwear (impératif même s'il peut arriver qu'elle ne serve pas)
- Nécessaire de toilette et 1 serviette qui sèche rapidement (privilégiez l'indispensable, les petites contenances, du savon écologique...)
- Boules Quiès ou tampons Ear (contre les ronflements de voisinage ou autres nuisances sonores)
- 1 drap-sac dit aussi "sac à viande", pour nuit(s) en dortoir (gîte et/ou refuge)
- Des mouchoirs
- Du papier toilette
- 1 briquet (attention à ne pas provoquer d'incendie ; à n'utiliser qu'en cas de nécessité et avec un maximum de précautions)
- 1 frontale ou lampe de poche + couverture de survie : à mettre systématiquement dans le sac à dos, un retard imprévu suite à un incident peut survenir même au cours d'une randonnée facile
- Des lunettes de rechange (si vous portez des lunettes de vue)
- Appareil photo, jumelles, matériel de peinture... (facultatif)



## LA PHARMACIE

Prévenez le guide de toute maladie, traitement ou autre allergie qui pourraient compliquer une prise en charge médicale en cas d'incident, ou tout malaise éventuel qui pourrait vous arriver en cours de randonnée

- Vos médicaments habituels
- Médicaments contre la douleur : paracétamol de préférence
- Médicaments contre les troubles digestifs
- Pastilles contre le mal de gorge
- Bande adhésive élastique, type Elastoplaste en 5 ou 8 cm de large x 2,5 m.
- Pansements type Steri-Strip
- Jeux de pansements adhésifs + compresses désinfectantes
- Double peau (type Compeed ou SOS ampoules)
- Pince à épiler
- Petits ciseaux
- Vitamine C
- Pince à échardes
- Gel désinfectant utile pour se laver/désinfecter les mains (type "Stérilium gel")

## AUTRES PRÉCISIONS

N'oubliez ni votre bonne humeur, ni votre curiosité !

**PENSEZ-Y** Idée sympa :

N'hésitez pas à amener une spécialité de votre région pour la partager avec le groupe.

## **DATES ET PRIX**

### **DATES ET PRIX**

A partir de 1095€/personne

### **LE PRIX COMPREND**

- 6 nuits en demi-pension (du dîner du jour 1 au petit-déjeuner du jour 7),
- les pique-niques du midi du jour 1 au jour 6,
- les visites mentionnées dans le programme,
- l'encadrement par un accompagnateur diplômé,
- les transferts depuis le point de rendez-vous jusqu'à la dispersion le dernier jour.

### **LE PRIX NE COMPREND PAS**

- Les boissons
- Les assurances

### **Options**

Supplément chambre individuelle sous réserve de disponibilité : 295€

# POUR EN SAVOIR PLUS

## DESCRIPTION

### Géographie :

Zumaia occupe un site privilégié de la côte du Gipuzkoa, dans la baie où se jettent deux rivières : l'Urola et la Narrondo. De la plage Itzurun jusqu'à Deba se hissent des formations de strates verticales qui créent un paysage magique et sans pareil.

Petite bourgade de 8 300 habitants, à égale distance de Bilbao (50 minutes) et Biarritz (45 minutes), à l'écart de l'agitation de San Sebastian, elle reste proche de ces célèbres cités basques tout en préservant la tranquillité de son environnement. A l'Est, perché sur des collines, le quartier d'Azkizu surveille l'entrée de Zumaia et de Getaria, port de pêche voisin. A l'Ouest se trouvent les villages d'Elorriaga, Itziar et Deba qui ont le privilège de suivre chaque soir les derniers embrasements du soleil jusqu'à sa disparition au large de la Biscaye ou Bizkaia, la province voisine.

Zumaia n'a pas de port de pêche aussi important que ceux de Getaria ou d'Orio. Elle possède encore le « Glorioso San Telmo », son dernier grand bateau de pêche, mais de nombreux Zumaiens sont engagés comme marins et mécaniciens sur les bateaux de ses villages voisins. Nombreux sont les pêcheurs « amateurs » qui, chaque jour, partent au large à bord de barques à moteur et ramènent calamars, chinchards, araignées de mer et autres bars. Lekeitio, un des plus beaux sites de la côte basque, était déjà connu au XIXe siècle et prisé par l'aristocratie ; c'est peut-être la présence de l'île de San Nicolas ou encore les plages d'Isuntza et de La Salvaje qui firent de Lekeitio le lieu de villégiature de la reine Isabelle II et de la comtesse Zita de Bourbon Parme.

Ea et Ipaster, villages maritimes paisibles, précèdent notre passage à Elantxobe, village classé, superbe, pittoresque, dressé sur les pentes du Mont Ogono qui plonge dans l'océan.

La réserve de Biophère d'Urdaibaï s'étend sur 220 km<sup>2</sup>, sur un territoire déterminé par la bassin hydrographique de la rivière Oka... sa création a pour but « le développement durable », c'est à dire un équilibre entre la conservation des richesses biologiques et le maintien du développement économique et culturel. Les paysages y sont magnifiques, mélange de montagnes, forêts, estuaire mer et marais...

Mundaka, au cœur de la baie et surplombant l'océan, est aussi une plaque tournante des sports marins. « La vague de gauche » est un «spot» que les surfers qualifient « d'unique au monde ».

### Climat :

Le climat de la côte Basque est de type océanique, fortement influencé par la mer Cantabrique qui tempère les rigueurs de l'hiver et adoucit la canicule estivale. La moyenne annuelle des températures se situe autour de 15°. En été, il est rare que le mercure dépasse les 30° et en hiver les rares gelées matinales ne se produisent que 5 ou 6 fois dans la saison.

### Culture :

Zumaia est le berceau de nombreux artistes qui se sont distingués dans le domaine de la littérature, la

musique, la peinture et la sculpture, et également dans la recherche scientifique sur la langue et la culture basque. Citons parmi les plus connus: Baltasar Etxabe, peintre et auteur d'un recueil de textes anciens en basque, vivant au Mexique. Il y fonda l'Ecole Mexicaine de Peinture en 1606. Bonifacio Etxegaray, auteur de nombreux ouvrages scientifiques sur l'histoire et l'ethnographie du Pays Basque, le célèbre sculpteur Julio Beobide, décédé en 1969, son atelier abrite l'un des deux musées de la ville, l'autre étant consacré au grand peintre Ignacio Zuloaga et détenant aussi des œuvres du Greco, de Goya et de Zurbaràn.

Ici comme dans beaucoup de villes du Pays Basque, la gastronomie fait aussi partie de la culture locale, une culture culinaire basée sur la préparation des poissons et fruits de mer. A ce titre il existe des « Socièdades » gastronomiques et sportives qui se réunissent dans le cadre de «txokos», mot qui en langue basque décrit des endroits familiaux et intimes, où les hommes se réunissent, pardon pour les dames, pour jouer au « Mus », le roi des jeu de cartes au Pays Basque, et surtout pour manger les délicieuses spécialités gastronomiques qu'ils préparent sur place avant d'achever la soirée en chansons...

Gernika, tristement célèbre pour son bombardement tragique du 26 avril 1937, vient de créer un musée de La Paix, qui n'est autre qu'un musée thématique de diffusion de «la culture de la paix» présentant et comparant des aspects universels. Vous y trouverez des concepts contemporains de paix, l'histoire de Gernika, une réflexion globale sur les conflits actuels...

A Bilbao se trouve le musée Guggenheim ; il s'agit de l'édifice le plus célèbre de l'architecte Frank Gerhy. Sa texture aux écailles de titane et le mouvement de ses flancs ondulés nous rappellent la mer, un poisson ou un navire. La fontaine de feu et l'étang sur laquelle elle se trouve nous parlent d'un passé industriel et de l'importance que la mer a pu avoir pour Bilbao. Les 19 galeries accueillent l'une des collections les plus importantes au monde : œuvres réalisées par des artistes européens et américains, les plus représentatifs de la seconde moitié du XXe siècle.

## **LES PARCS NATURELS EN FRANCE ET ESPAGNE**

Parc National, Parc Naturel Régional, Espace Naturel Sensible, Reserva Natural ...

Vous êtes sur le point de fouler l'un des espaces naturels protégés des Pyrénées. Mais savez-vous ce que cela signifie ?

De la prise de conscience de la perte alarmante du patrimoine naturel et de la biodiversité sont nées des résolutions au niveau des gouvernements visant à permettre à certains espaces naturels d'être préservés. C'est ainsi que sont apparus, partout dans le monde des Espaces Naturels Protégés. L'UICN (Union Internationale pour la Conservation de la Nature) définit un espace naturel protégé comme « un espace géographique clairement défini, reconnu, consacré et géré, par tout moyen efficace, juridique ou autre, afin d'assurer à long terme la conservation de la nature ainsi que les services écosystémiques et les valeurs culturelles qui lui sont associées. »

En France comme en Espagne, on dénombre plusieurs déclinaisons d'espaces naturels protégés, mais leur raison d'être fondamentale correspond toujours à la préservation des caractéristiques écologiques du site.

Au sein de la chaîne pyrénéenne, on dénombre pas moins de 18 parcs d'importances régionales et nationales, qui s'ajoutent aux autres types d'espaces protégés, de taille plus réduite (Réserve de Biosphère, Arrêté de Biotope, ...). Leur statut, lié aux enjeux écologiques dont ils sont le théâtre, fait de ces espaces des lieux de prédilection pour des séjours de découverte du milieu naturel.

Il apparaît donc qu'un comportement adapté au milieu sensible se doit d'être observé afin de préserver le site. Ainsi, aux recommandations de respect valables en tout type de milieu s'ajoute une attention accrue concernant celui des formes de vie rencontrées et des cours d'eau :

- Un comportement calme est à observer afin de limiter le dérangement envers la faune présente. Une attitude menaçante envers tout animal est bien entendu à proscrire, et il en est de même concernant la cueillette de toute espèce végétale. Nombre d'entre elles sont par ailleurs protégées internationalement du fait de leur rareté ou de leur statut d'espèce menacée. Respectons-les !
- Les cours d'eau sont également d'une grande fragilité : de leur qualité dépend la vie qui les entoure. Pensez à utiliser des produits (anti-moustique, cosmétiques, savons, ...) respectueux de l'environnement : après usage, leur vie se termine toujours dans les cours d'eau.

En résumé, dans un espace protégé, comme partout ailleurs : « seule l'empreinte de nos pas doit rester derrière nous ».

Pour en savoir plus sur les Espaces Naturels Protégés de France, leurs déclinaisons, et le règlement propre à chacun d'eux, consultez le site de l'INPN, l'Inventaire National du Patrimoine Naturel :

<https://inpn.mnhn.fr>

Plus d'informations sur les Espaces Naturels Protégés d'Espagne : <http://www.spain.info/>

## CARTOGRAPHIE

- Carte au 1/25000ème . Mapa topogràfico nacional de España : Zumaia 63-11

## BIBLIOGRAPHIE

- « L'irréductible phénomène basque » Philippe OYHAMBURU éditions Entente.
- « Légendes et récits populaires du Pays Basque » J-F CERQUAND éditions Auberon.
- « Artzainak » de Jacques BLOT éditions Elkar.

## SUR LE WEB

- <http://www.zumaia.net>
- <http://www.saint-jean-de-luz.com/fr>

## ADRESSES UTILES

- Office de tourisme de Zumaia ; tél/fax : 00 34 943 14 33 96
- Office de Tourisme de Saint Jean de Luz ; tél :05 59 26 03 16